



Ar Jakes

Bulletin de l'Association Bretonne
des Amis de St-Jacques de Compostelle



Editorial

En cette année du vingtième anniversaire de la création de l'Association Bretonne des Amis de Saint-Jacques de Compostelle, notre assemblée générale annuelle se devait d'être exceptionnelle. Elle le fut.

Magistralement organisée par la délégation d'Ille-et-Vilaine à Sixt-sur-Aff, elle s'est déroulée sur 2 jours dans un programme renouvelé et dynamique dont nous devons nous inspirer pour les années à venir. Vous trouverez dans ce numéro le compte rendu détaillé des débats statutaires qui se sont déroulés le samedi matin. L'après-midi fut festive avec un spectacle théâtral de haute tenue se moquant gentiment mais efficacement de nos travers et marottes de pèlerins. Merci à nos acteurs et au scénariste-metteur en scène Thierry Rouxel pour ce moment joyeux et divertissant. Humbert Jacomet nous parla des représentations de saint Jacques et de la Vierge Marie avec son érudition habituelle. Le dimanche matin plus de 80 pèlerins se sont retrouvés pour une marche vers Redon et un repas sorti du sac au couvent des Calvairiennes.

Un nouveau conseil d'administration a été élu. Il m'a fait l'honneur de me désigner comme président de votre association. Remercions vivement Patrick DE SÈZE pour tout le travail accompli pendant ces trois années de présidence. Avec tact, diplomatie et ténacité, il a su reconstituer un esprit d'équipe autour des valeurs essentielles d'aide au pèlerin et de valorisation

Sommaire n°78 Avril 2016

Editorial <i>Christian HARDY</i>	1
Au XXI ^e siècle, le pèlerinage a-t-il du sens ? <i>Yann-Patrick RUSSON</i>	2
Histoire et patrimoine <i>Michelle RUSSON</i>	4
Les belles histoires du chemin <i>Anne et Ronan DOARE</i> ...	6
La pharmacie du pèlerin <i>Pierre-Marie FREMONT</i>	7
Des bourdons bretons au Pays basque <i>Jean-François DEMANGE, Jacques BOSSARD</i>	8

La Vie de l'Association

Faisons connaissance avec la commune d'accueil de Notre A.G. 2016 <i>Pierre LEVIEIL</i>	9
L'assemblée générale <i>Luc BIORET</i>	10
Lettre au public <i>Elisabeth LAMIRAULT</i>	14
Compte rendu du conseil d'administration <i>Luc BIORET</i>	15
Les pardons de la Saint-Jacques <i>Françoise JULLY et Michelle RUSSON</i>	15

La vie des délégations	17
Délivrance de la Compostela <i>Patricia LE MERRER</i>	20
Calendrier 2016 (actualisation)	20

du chemin, défendues par notre association. Patrick garde un mandat d'administrateur. Ses conseils et son expérience nous seront d'un grand profit.

Remercions ensuite tous les anciens administrateurs qui ont, durant tout la durée de leur mandat, œuvré pour le bien de notre association. Je voudrais spécialement citer Jacqueline et Jacques HISOPE qui ont pendant 6 ans tenu la comptabilité de notre association avec rigueur et efficacité. Tâche ingrate s'il en fut mais ô combien nécessaire et primordiale. Bravo et merci.



Merci aux nouveaux administrateurs qui ont accepté de prendre des responsabilités dans notre conseil d'administration. Ce renouvellement régulier démontre la vitalité de notre association.

L'association bretonne est en très bonne santé puisque nous venons de dépasser en 2015 les 1500 adhérents. Nos finances sont très saines. Ne nous laissons pas endormir par ce succès. Tant de choses ont été créées et développées qu'il faut continuer à faire vivre. Permanences, chemins balisés, patrimoine, guides, site internet, etc. Nos bénévoles y consacrent beaucoup de leurs forces. Néanmoins, il nous faut continuer à avancer pour découvrir de nouveaux territoires et élargir nos actions.

L'une des premières décisions de votre conseil d'administration a été de créer un groupe de réflexion en son sein afin d'examiner les objectifs et les orientations de l'association pour les années à venir.

Nous avons aussi décidé de rétablir, après l'année sabbatique de 2016, la marche de printemps qui partira en 2017 de Loquiriec et Mogueriec.

N'oublions pas que 2016 est l'année du 20^{ème} anniversaire que nous marquerons plus particulièrement par notre participation au Pardon de la Saint-Jacques dans la chapelle de Kergohanne à Languidic les 30 et 31 juillet. Deux jours de festivités à réserver et à marquer sur votre calendrier.

Chaque délégation départementale a de plus développé son programme d'activités de commémoration de cet anniversaire. Le détail de toutes ces festivités se trouve sur le site www.compostelle-bretagne.fr.

Bon chemin à tous ceux qui partent et rendez vous au Pardon de la Saint-Jacques.

Christian HARDY

Au XXI^e siècle, le pèlerinage a-t-il du sens ?

Le chemin.... Pour moi, c'était l'histoire du Moyen-Age mais pour mon épouse c'était de l'histoire actuelle ! C'était l'un de ses rêves ; alors je me suis dit « *Pourquoi pas* » et c'est ainsi que je me suis retrouvé un jour de mai 2004 au Puy-en-Velay.

« *Quitte* », c'est le mot de l'exil que Dieu adressa à Abraham ; c'est aussi celui de Jésus appelant à lui le jeune homme riche et c'est celui que les apôtres ont suivi en renonçant à leur existence passée, pour entrer à sa suite... C'est aussi ce que j'ai compris dans le discours du prêtre lors de la cérémonie aux pèlerins avant le départ : laissez pour quelque temps votre confort... Quitte tes habitudes et prends le chemin !

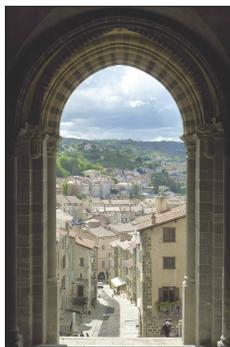
A la sortie de la cathédrale, 1600 km à parcourir. Pour ce qui me concerne, ce sera en tronçons de deux semaines, travail oblige. Je n'ai aucune inquié-

tude sur mes capacités physiques pour réaliser ce périple étant ultra-marathonien, cela n'empêche que c'est tout de même l'inconnu car il s'agit de marcher tous les jours avec 14kg sur le dos ! Et, pour avoir pratiqué quelques raids d'une cinquantaine de kilomètres en marche à pieds, je sais qu'entre la course et la marche il y a quelques différences !

Je pars l'esprit libre, je ne suis qu'un accompagnateur qui croit peut-être en Dieu, mais, seulement baptisé et n'ayant jamais reçu d'instruction religieuse, je ne recherche rien ! Alors, ce jour de départ, ce n'est pour moi qu'une grande randonnée !

Et, dès le départ, je ne suis pas déçu, ces plateaux sauvages que nous traversons me plaisent, cette nature répond d'ailleurs bien à l'esprit d'abandon de son confort. Notre arrêt au « *Domaine du Sauvage* » est un rêve ; cette ferme templière au milieu des grands espaces nous ramène au Moyen-Age et à cette rudesse de la vie que l'on frôle pour une nuit. Et dans cette traversée du Puy-en-Velay à Conques, balisée de maintes chapelles et croix, de maints amoncellements de pierres, quelque chose m'interpelle, je ne suis pas tout à fait sur un chemin de randonnée même s'il se nomme le GR 65.

Du monde, il y en a ! Au fil du chemin je prends conscience que c'est le monde qui marche vers saint Jacques ; on y trouve à peu près toutes les nationalités,



des pays voisins mais aussi de celles des antipodes ! Ouvert à tout, je regarde la nature, les paysages, les constructions et les gens : habitants, pèlerins...

Mon sac s'amenuise, avais-je besoin de tant de choses ? Je n'utilisais que les 2/3 de ce que j'avais pris au départ !

Aux paysages bucoliques de France succèdent ceux plus arides de l'Espagne, sur ces plateaux nous voyons souvent le long ruban du chemin qui disparaît à l'horizon ; ce n'est pas le désert mais ça y ressemble sauf que devant et derrière moi, des gens marchent. Qui sont-ils, d'où viennent-ils, un mot d'encouragement, un sourire et puis, parmi eux, parfois quelqu'un qui interroge, comme cette dame que je dépasse tous les matins, marchant en claudiquant, seule, et qui, en sus de son sac à dos, tient à la main un sac de matière plastique. Elle fait les mêmes étapes que moi mais marche beaucoup moins vite !

La souffrance, elle est là, physique ou morale et souvent les deux car pour beaucoup c'est leur plus longue marche, sans vraiment s'y être préparés. Leur motivation pour entreprendre un tel voyage doit être forte, le corps porte et l'esprit mène. Seule la volonté d'arriver à Saint-Jacques peut permettre de surmonter ses douleurs physiques et ses handicaps... Je pense, j'observe, je réfléchis. Je ne me promène plus, je m'intègre, je partage, j'essaie de comprendre.

Dans cette Castille que je traverse, les villages sont rares et quel plaisir de trouver à la halte le repos au gîte et de quoi se restaurer. Certes, parfois c'est rustique mais pour moi, toujours suffisant. Qu'importe si les horaires des repas sont différents, qu'importe si, faute de place, je n'ai qu'un matelas dans une salle de sport, d'ailleurs où aller ? Le prochain village est à 10 km, il y en a un, plus proche, hors chemin, mais il n'y a rien, que des ruines, même l'église s'écroule ! Dans cette région il n'y a que le chemin,

un ruban de vie, que dis-je, une ligne de vie !

Chemin de pèlerinage qui ne vit que par et pour le pèlerin. N'est-ce pas déjà là un miracle que de réussir à maintenir ce lien qui nous conduit près de l'apôtre ? Sans lequel beaucoup de pèlerins ne pourraient sans doute mener jusqu'au bout leur pérégrination ou alors beaucoup plus difficilement ?

Enfin voilà la verte Galice. Sur ses pentes qui nous conduisent à Saint-Jacques, l'afflux soudain de ceux qui ne font que les 100 derniers kilomètres. Après tout ce temps passé dans une certaine sérénité, le monde bruyant nous entoure, le ballet des taxis, où sommes-nous ? Que cherchent tous ces gens qui viennent troubler mon chemin ? Qu'est-ce que je cherche, moi ? Pour poursuivre, je me protège, je me renferme sur moi-même, je vois mais n'entends rien ! En chacun de nous il y a trois êtres a dit un philosophe, celui que l'on pense être, celui que l'on montre, celui que l'on est réellement. C'est ce dernier qu'il faut découvrir ! C'est sans doute celui-là qui nous fait parfois agir ou réagir contre notre gré, celui-là que l'on appelle « *sa nature* » d'où vient l'adage « *chassez le naturel, il revient au galop* ». Cet inconnu, l'amadouer ? On ne peut se transformer, ce serait trop simple ; la diversité, c'est ce qui fait la richesse de l'humanité ! Alors, essayer de la moduler pour permettre « *le vivre ensemble* » ?

La place del Obradoiro est sous mes pieds. Devant moi la façade de la cathédrale. Autour de moi une foule qui erre de long en large, pleure, rit ; chacun selon sa nature exprime le bonheur d'être arrivé. Pour moi aussi, une vie nouvelle s'ouvre !

Yann-Patrick RUSSON



La chapelle

Une première chapelle Saint-Jacques fut construite probablement par Rolland 1^{er}, seigneur de Coëtmen à son retour de la huitième croisade, avant 1274, un kilomètre à l'ouest de Tréméven. La chapelle actuelle, remarquable par son importance, a subi de nombreuses transformations au fil des siècles. Une partie de l'édifice date de la fin du XIV^e ou du début du XV^e siècle. Une modification notable intervient au milieu du XVI^e siècle. Nous avons une date inscrite sur la façade sud, au-dessus du portail central, de style renaissance : « *L'an mil cinq cent quarante-deux, cette chapelle fut commencée* », ce qui représente un témoignage d'une reconstruction partielle.

Diverses restaurations furent entreprises par la suite notamment en 1783, 1876, dates que l'on retrouve sur le fronton sud et le pignon est. Une aile fut

démolie au XIX^e siècle sur la face nord et les dernières restaurations datent de 1959 et 1981.

De nombreux écussons des Coëtmen ornent la chapelle, les murs extérieurs et intérieurs, les anciens vitraux, etc, ce qui prouve l'importance de cette famille dans la fondation de Saint Jacques.

Les vitraux anciens ont aujourd'hui disparu. Dans son article daté de 1925 portant sur les seigneurs de Coëtmen, R. Couffon cite un procès-verbal de 1685 : « *...le 5 novembre,.... avons remarqué dans la principale vitre trois écussons de gueules à sept annelets d'argent, autre écusson en la même vitre écartelé au premier et dernier; de gueules à neuf annelets d'argent et au deuxième et troisième d'argent au chef de gueules* ».

Les portes d'accès et les verrières éclairant le **mur sud** sont de tailles inégales mais accentuent encore le charme de cette chapelle tout en y apportant beaucoup de lumière.

Des contreforts, surmontés de pilastres, sont situés de part et d'autre des portes d'entrées. Ils présentent un évidement surmonté d'un couronnement orné de coquilles.

Le **mur pignon** présentait une verrière de grande taille mais elle a été occultée durant une période très importante (*près de trois siècle selon Michèle Turbin*). Aujourd'hui ... ce mur est enfin réouvert et une verrière éclaire à nouveau l'édifice, bien qu'elle soit en partie masquée par le retable. Au sommet du pignon, une pierre datée de 1876 est ornée d'une coquille Saint-Jacques.

Le **mur nord**, aveugle, porte encore les traces de l'ancienne aile démolie au XIX^e siècle. Cette partie de l'édifice existait encore en 1854 selon Benjamin Jollivet.

L'intérieur de la chapelle est vaste, voûté en bois. Mais ce qui surprend le plus est sans doute ce pilier situé à proximité du mur sud. Il ne soutient actuellement aucune structure. Sa forme est singulière, rectangulaire au sol, puis devient octogonale pour finir circulaire dans sa partie supérieure. Peut-être est-ce possible de se rapprocher de l'interprétation de ces formes faite par Auguste Coudray pour qui la forme rectangulaire représente la terre, la forme octogonale, le passage et la partie circulaire le ciel.



Le mobilier

La chapelle Saint-Jacques est meublée par un retable du XVI^e siècle, en bois polychrome, de style baroque restauré récemment (*photo p 4*). Il comporte dans sa partie centrale, un tableau représentant la Sainte Parenté avec le Christ, Marie, Joseph, sainte Anne et saint Joachim. De chaque côté du tableau se trouve une statue de saint Jacques et de saint Jean et au-dessus, celle de sainte Pompée.

Ce Saint-Jacques en majesté du XV^e siècle vêtu de vêtements richement dorés tient de sa main droite un bourdon et de sa main gauche un phylactère portant son nom.



Dans la chapelle, une quinzaine de statues sont présentées dont quelques représentations de saint Jacques le Majeur.

Une première statue de bois polychrome située sur une console, à proximité du pilier

singulier, représente le saint vêtu d'une cotte verte et d'un manteau de couleur rouge coiffé d'un grand chapeau orné d'une coquille. Selon Jean Roudier, cette statue daterait du XV^e siècle. Mais Michèle Turpin indique : «... R Le Picard, qui a remarqué des traces d'incendie et une facture très ancienne, le daterait du XIV^e siècle ». Cette information pourrait expliquer les raisons des travaux importants réalisés au XVI^e siècle.



L'association des Amis de la chapelle Saint-Jacques en Tréméven perpétue l'enrichissement de la chapelle par la réalisation de nouvelles statues. Ainsi M. Joseph Planté, ébéniste de Pléhédél a sculpté dans de l'orme un nouveau saint

Jacques d'environ 75 cm, d'un style bien différent des deux précédents.

L'inauguration a eu lieu lors de la Saint Jacques le 25 juillet 2010 (année sainte). C'est ainsi la deuxième statue qu'il exécute pour la chapelle puisqu'il l'a déjà enrichie d'une sainte Véronique.



Saint Jacques, patron de nombreux marchands et artisans (*tanneurs, drapiers, merciers, chapeliers, fourreurs... etc*), des thaumaturges et des apothicaires, et, bien entendu des pèlerins, voyageurs et cavaliers a donc toute sa place dans ce carrefour où les foires faisaient la richesse du pays mais aussi lieu de passage important des voyageurs et des pèlerins, qu'ils aillent vers Saint-Jacques-de-Compostelle, Jérusalem, Rome ou qu'ils fassent le Tro-Breiz. Que divers seigneurs de Coëtmen aient amplement contribué à la construction de cette chapelle n'est donc pas surprenant quand on sait que plusieurs d'entre eux ont participé aux croisades tels Prigent, vicomte de Coëtmen qui prit part à la septième croisade auprès de Louis IX et son frère Pierre qui put partir en Palestine pour la huitième croisade, grâce à la somme de cent livres allouée par le duc de Bretagne, Jean 1^{er}.

Michelle RUSSON

Bibliographie :

- « Côtes-du-Nord, histoire et géographie »
Benjamin Jollivet
- « Voyage par les sentiers perdus »
Auguste Coudray
- « Une chapelle de pèlerinage :
Saint Jacques de Tréméven en Côtes d'Armor »
Michèle Turpin
- « Saint Jacques en Bretagne »
Jean Roudier
- « Généalogie historique des Sires de Coëtmen »
Anatole de Barthélémy





Les belles histoires du chemin

Tout un chacun sait que le hasard n'existe pas ... Quoique ...

Camino Anna

En juillet 2015, ma fille Anna, 14 ans, et moi-même sommes allés à sa demande sur le Camino, de Gijón à Santiago. Quinze jours qui pour elle resteront, je le pense, comme une expérience forte.

Physiquement difficile par moment, il a surtout été ponctué de belles rencontres. Voici quelques lignes sur son ressenti. Elles sont écrites en breton, non pas comme un effet de style mais parce que c'est notre langue. C'est donc bien entendu en breton que nous cheminions.

Je vous en propose ci-après une traduction.

Ronan DOARE

Tremenet 'm eus teir sishun eus ar c'hentañ ! Oushpenn pemsek deiz war an hent hag un nebeut devezhioù war-lerc'h 'ba' Porto.

War an hent e oa un aergelc'h mat. A-wechoù e oamp hon unan o vale hag a-wechoù e oamp gant pirc'hirined-all. Met aergelc'h an devezhioù bale ne oa ket heñvel eus aergelc'h an albergueoù a oa dreist ordinal !

Evidon e oa bet dispartiet ar veaj e div lodenn.

Al lodenn gentañ hon oa paseet gant ur c'houplad eus Andalusia. Mont a raemp 'ba' albergueoù prevez hag otelioù asambles ganto. Digouezhioù an hent ha ne oa ket un dibab. Un prantad plijus-tre e oa met ne oa ket aergelc'h ar C'hamino d'am soñj...

Goude ur sishunvech bale 'm oa bet poant troad. Divizhet hon oa mont goustadikoc'h. Diwar neuze e kroge al lodenn all eus ma beaj. Kuitaet ar c'houplad a yeye d'e dish ha graet hon oa anaoudegezh gant Kivis ha Danish boys (ur c'houplad eus Zeland-Nevez ha daou baotr eus an Danmark), met ivez gant ur c'houplad Madrid-Polonia, ha soken ur breshoneger eus Kastell-Pol ! Un aergelc'h dreist betek ar fin !



Erruet 'ba' Santiago e oa echu evidon ma holl disterioù ! Bale ouzhpenn 300 km zo start memestra. 'Ba' kêr-benn Galicia hon oa bet nemet devezhioù sioul ha disoursi !

A-raok kregiñ gant an hent e soñjen e oa tost diposubl evidon ober 25 km bemdez. Ha pignat strat e rae ! Tamm-ha-tamm e oa deuet oa da vezañ ur boaz.

'Ba' Santiago hon oa adkavet tost an holl dud bet gwelet a-hed ar C'hamino. Ur pred bras hon oa graet 'ba' ur restaurant ganto holl pe dost. Ur mare joañs ha frommus e oa.

C'hoant e oa ganeomp echuiñ da vat gant an hent ha mont da Vuxia. Met evit se e oa ret dihuiñ da Se... E mod ebet ! Neuze oamp bet gant ar bus da Gabo Fisterra evit an abardeiz. Na pegen plijus e oa erruout dirak ar c'hilometr 0 !

Anna



J'ai passé trois semaines formidables ! Plus de deux semaines sur le chemin et quelques jours à Porto.

Très rapidement nous cheminons dans une ambiance agréable, parfois seuls, parfois avec d'autres pèlerins. Cela dit, c'est vraiment le soir dans les albergues que l'ambiance était extra !

Je vois deux parties distinctes dans mon Camino.

La première, lorsque nous marchons avec un couple d'Andalucía. A ce moment, nous fréquentons plutôt les auberges privées voire des hôtels. C'est plus dû aux hasards du chemin qu'à un véritable choix. Ces sept agréables journées ne reflètent pourtant pas vraiment ce qu'est le chemin. Au bout d'une semaine j'ai mal au pied et nous décidons alors de marcher plus lentement. A ce moment commence pour nous un autre chemin. Nous quittons les andalous, les laissant poursuivre à leur rythme, et nous faisons connaissance avec les Kivis et les Danish boys (*un couple de Nouvelle-Zélande et deux danois*), ainsi qu'un couple



Madrilène-Polonaise, et même... un bretonnant de Saint-Pol-de-Léon ! Et ce dans une super ambiance jusqu'au bout !

Notre arrivée à Santiago met fin à mes petits soucis. Marcher plus de 300 km n'est pas toujours facile. Nous nous repons quelques jours dans la capitale galicienne.

Avant de commencer, il me semblait impossible de faire les 25 km quotidiens. Ça grimpe dur parfois ! Petit à petit, au fil de la marche, ça devient une habitude.

A Santiago, nous retrouvons presque toutes les personnes rencontrées sur le Camino. Tous ensemble nous prenons un repas dans une ambiance joyeuse et émouvante.

Pour finir nous voulons nous rendre à Muxia. Les liaisons de bus n'étant pas faciles, c'est à Cabo Fisterra que nous nous passons la journée. Quel plaisir de poser devant le km 0 !

Anna

La pharmacie du pèlerin

Tous les ans, Annie, avec son mari Christian, marche sur le Chemin. Ils ont entamé tous les deux leur périple en partant du Puy en 2011, et chaque année marchent une quinzaine de jours.

2015 était l'année de leur dernier tronçon pour rallier Santiago. Partis le 3 juin d'Astorga, ils sont arrivés le 14 à Santiago.

Le Camino, Annie connaît bien, et même très bien et pas uniquement pour pèleriner tous les ans avec Christian. Annie est pharmacienne ; par chance, l'officine qui l'emploie se trouve juste sur le tracé du chemin qui traverse la commune entre Redon et Nantes.

Des pèlerins, elle en voit passer tous les jours ou presque en période estivale, et c'est avec empressement qu'elle se dirige vers le marcheur clopin-clopant, entré dans l'officine, pour lui fournir le baume ou les pansements dont il a besoin. C'est l'occasion de le soutenir moralement, de discuter, de partager son expérience, et de lui montrer fièrement la Compostela qu'elle vient d'obtenir.

Outre ses compétences professionnelles, Annie a des talents de décoratrice et c'est tout naturellement que sa patronne lui a confié la responsabilité de la vitrine. Elle ne manque pas tous les ans en période

d'été de faire un petit clin d'œil aux pèlerins en adaptant le décor de la vitrine à la saison et au lieu. Ainsi, de mai à septembre, on peut découvrir, à côté de la crème « X » une authentique paire de chaussures de randonnée, et entre l'onguent « Y » et le pansement « Z », la concha qu'elle a cueillie sur la plage de Fisterra, et la paire de bâtons qui l'a guidée jusqu'à la Plaça de Obradorio.

La qualité première d'Annie est l'accueil et la gentillesse, mais elle a aussi le sens de la formule aussi elle a pensé à demander à sa patronne, d'afficher à l'entrée de la pharmacie le slogan suivant :

« **Pharmacie Machin* la pharmacie du pèlerin** »

*Machin est bien sûr un nom d'emprunt.

Pierre-Marie FREMONT



Des bourdons bretons au Pays basque



Jean-François DEMANGE, fabricant de bourdons, dans le pays basque, vient de créer des bourdons bretons.

Jacques BOSSARD : Pourquoi avoir créé des bourdons Breiz ?

Jean-François DEMANGE : Depuis plus de vingt ans, de nombreux bretons nous ont commandé des bourdons. Avec le temps, il est devenu évident que si forte identité méritait un modèle particulier.

JB : Vous habitez le Pays Basque, en quoi notre culture peut-elle vous concerner ?

JFD : Mon grand-père maternel, Francis Louis-Marie Nicolas est né à Bégard.

JB : Ces bourdons lui sont dédiés ?

JFD : Il aurait préféré me voir les dédier au Tro Breiz.

JB : Quelle est leur symbolique ?

JFD : Ils sont en frêne, le bois des lances des chevaliers. Saint Yves de Tréguier sur champ semé d'hermines en surmonte le pommeau. Sur la poignée, sont sept Triskèles, pour les sept saints fondateurs de la Bretagne, les mots « Breiz(h) » ou « Tro Breiz(h) », avec six mouchetures d'hermine figurant les six peuples de langue celtique.



JB : Il y a donc deux bourdons bretons ?

JFD : L'un est dédié au Tro Breiz, le deuxième aux Breizhad qui vont marcher jusqu'au tombeau de Sant-Jakes. Celui-là est frappé de la coquille d'argent. Tous deux permettent de mettre une pincée de terre bretonne dans le pommeau...

JB : Tous sont faits sur mesure ?

JFD : Au-delà du symbole, le bourdon est un

outil à marcher. Chacun se devant d'être accordé à la morphologie de son propriétaire, chaque pièce doit être unique.

JB : Là sont ses seules possibles personnalisations ?

JFD : Les chemins étant un espace de liberté, imposer des limites serait bien incongru. Il est possible de leur rajouter le Gwenn-ha-du, un blason, une devise, des initiales ou tout autre symbole.

JB : C'est ainsi que vous n'avez jamais eu de revendeur, mais alors, comment peut-on se procurer ces objets ?

JFD : Seulement sur mon site « *Le Bourdon du pèlerin* ».

JB : Arrivez-vous à vivre de cette activité ?

JFD : Certainement pas, elle est trop marginale pour permettre cela !

JB : Pourquoi alors continuez-vous ?

JFD : Je serai tenté de répondre qu'ayant hérité du caractère têtue de mon grand-père ... mais je vous ferai grâce de ce trop facile et agaçant cliché. Pour les pèlerins, prendre son bourdon est un acte. Voir disparaître une tradition remontant au XII^e siècle serait bien dommage et la reconnaissance des pèlerins n'a pas de prix. Cela compense amplement ce que d'autres considèrent comme un manque à gagner ; je ne suis pas un marchand du Temple.

JB : Merci à vous et longue vie aux Bourdons bretons !

JFD : C'est à moi qu'il revient de vous dire Trugarez ! Ultreia !

Propos recueillis par Jacques BOSSARD





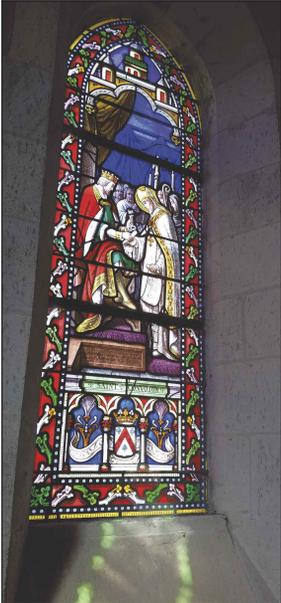
La Vie de l'Association

Faisons connaissance avec la commune d'accueil de notre assemblée générale 2016 : SIXT-sur-AFF

Sixt/Aff est une commune d'Ille-et-Vilaine de 4300 ha et 2250 hab, qui jouxte le Morbihan.

Pourquoi SIXT ? L'antique cœur de notre cité se trouvait sur l'emplacement de la 7^{ème} borne militaire de la voie romaine reliant Duretie à Condate. Et sept en Breton se dit « *Seizh* » et au fil du temps, Seiz est devenu Siz, Siz... Si qui, « *mixé* » à St Sixte Pape et martyr s'est transformé en Sixt.

L'AFF ? Notre belle rivière puise sa source au cœur même de Brocéliande. Une appellation d'origine galloise ! Car rivière en Gallois se dit « *Afon* ». Racine que l'on retrouve dans Aven...



Ratuili et St Conwoïon :
donation du terrain

Du 6^e au 8^e siècle, les Celtes essaïment de l'Armor vers l'intérieur, apportant langue, coutumes et chrétienté celtique...

Fin 8^e, se constitue une aristocratie de chefs qui prennent le titre de Mach'tiern.

Notre pays est alors divisé en 3 mach'tiernats. A la tête de celui de Sixt, Ratuili. Il habite Lisfao (*La Cour du hêtre*). Riche propriétaire foncier, il possède un droit de justice et administre un vaste territoire couvrant 6 Plous, noyau de base de l'organisation territoriale des Bretons qui nécessite à son tour un

découpage en Phratrïes devenues nos fraïries. Entité religieuse, communauté de travail reposant sur la solidarité, elles seront 6 à Sixt avec 4 chapelles fraïriennes. Conwoïon naît en 788 de l'autre côté de

l'Aff. Brillant Archidiacre, il cherche à se retirer avec 5 frères, afin de se consacrer à la vie monastique. S'arrêtant à Roton, ils vont rencontrer le propriétaire Ratuili qui, mis au courant de leurs intentions leur fait donation d'un « *Canton de landes sur les rives de la Vilaine...* ». S'élèvera alors une modeste abbaye mais qui constituera les fondations mêmes de Redon, contribuera à son développement rural, économique et à son rayonnement culturel, spirituel et religieux. Nous sommes en l'an 832 !

En 845, le Roi de Bretagne Nominoë défait les troupes franques de Charles le Chauve près de chez nous. Au milieu du 12^e siècle, les Templiers, chevaliers protecteurs des pèlerins en route vers Compostelle fondent une maison juste de l'autre côté de l'Aff, au Temple. C'est alors la Préceptorie la plus importante du Morbihan et l'une des plus grandes Commanderies de Bretagne. La présence de coquilles Saint-Jacques ornant les manoirs, témoigne du lien avec les pèlerins.

La mairie actuelle fut construite comme une mairie-école à la fin du second Empire. Napoléon III offrira d'ailleurs à la Fabrique, un magnifique tableau représentant l'Adoration des Mages.

L'église actuelle, de style néogothique, date de 1881 ; la municipalité a acheté en 1996 les grandes orgues d'une église paroissiale de Lourdes. 2 concerts sont organisés chaque année et pour son 10^e anniversaire, l'Orchestre régional de Bretagne est venu s'y produire.

Enfin, il y a près de 25 ans, notre histoire a inspiré la dénomination de la quarantaine de rues, venelles, une histoire où enracinement, sagesse populaire, foi, se rejoignent souvent harmonieusement. Dans ce pays où les légendes courent encore sur la lande et sur une terre propice au merveilleux, cette forte identité est un atout majeur, porteur de fruits dans le digne prolongement des fraïries où solidarité et partage des moyens humains n'étaient pas de vains mots... On a tous en nous, quelque chose... du chemin !



Pierre LEVIEIL



L'Assemblée Générale des 20 & 21 février 2016

Notre traditionnelle rencontre était emprunte cette année d'une particulière solennité. C'était en effet le premier événement de 2016 marquant le 20^{ème} anniversaire de l'association et il a été fêté avec faste, émotion et joie. Tout y contribuait : les adhérents ont répondu nombreux à l'invitation du président (*l'assistance n'a jamais été aussi importante*) une organisation matérielle parfaite grâce à la mobilisation de l'Ille-et-Vilaine autour de Martine QUEFFRINEC, le bonheur des retrouvailles.

Après les « formalités administratives » que sont les émargements et le contrôle des pouvoirs, les participants ont été accueillis en assemblée plénière par le président Patrick DE SEZE.

Monsieur le Maire de Sixt-sur-Aff, René RIAUD, a ensuite exprimé sa satisfaction de recevoir l'association pour son temps fort annuel et a présenté la commune.

Dans son rapport moral, le président Patrick DE SEZE a développé les valeurs fondamentales qui doivent nous animer dans notre action au service du Chemin : la simplicité, l'esprit pèlerin, l'humanité et l'humilité :

“ Notre association a 20 ans.

Notre histoire est belle,

C'est fantastique de penser à tout le chemin parcouru.

Parcouru par les pas des milliers de pèlerins et marcheurs.

Par les pas de nos adhérents, et par les pas de ceux que nous avons aidés à partir et à marcher.

Je ne vais pas retracer ici l'histoire de nos 20 ans.

Une cérémonie fera l'objet de cette commémoration.

Mais je dois ici évoquer l'année qui vient de se terminer.

Il y a trois ans, quand j'ai pris mon mandat, nous succédions à une carence de Présidence. Nous avions besoin de sérénité et d'assurance.

Je m'étais engagé à rendre la confiance et à rassurer tous ceux qui avaient un engagement actif dans nos actions.

L'année dernière, j'avais évoqué la force de notre association, solide dans un environnement tourmenté.



Cette année, je voudrais vraiment vous convaincre que pour vivre longtemps, il faut rester simples, pèlerins, humbles, et rester unis.

Restons simples :

Jean Jacques Kerveillant a écrit dans notre dernier bulletin en parlant des pèlerins :

«Paradoxalement, ce n'est pas en étant fort, autonome, super-organisé et super-équipé, mais plutôt en étant démuné, ou plus exactement dépendant qu'on a le plus de chances de réussir.»

Ce qui est vrai pour le pèlerin ou le marcheur est vrai pour notre belle structure, forte de ses nombreuses équipes actives et engagées que vous représentez.

Restons pèlerins :

Le monde associatif jacquaire bouge.

Victime de son succès, il est très sollicité et il cherche son avenir.

Notre association a une crédibilité nationale croissante. Nous pourrions jouer un rôle modérateur important et utile.

Mais l'inévitable osmose avec la randonnée pas chère et avec le loisir touristique diluera-t-elle la dimension morale et spirituelle du mouvement jacquaire ?

Nous ne voulons pas perdre notre caractère de pèlerin, ni notre unité bretonne qui a fait notre succès jusqu'ici.

Restons humains :

Humains comme le Père Ihidoy, qui vient de mourir, curé de Navarrenx pendant 20 ans, et qui a donné ses lettres de noblesse à l'hospitalité jacquaire. Il a transformé de nombreuses vies de pèlerins, sans jamais sortir de son presbytère et de sa cuisine.

Je le cite : « L'accueil doit être d'abord humain. Plus on est humain, plus on est spirituel, et plus on est spirituel, plus on doit être humain ».

Enfin restons humbles :

Humbles comme sur le chemin, où celui qui chemine



dépend de celui qui l'accueille à chaque étape. Est-ce l'hospitalier qui participe à la marche du pèlerin, ou le marcheur qui comble la démarche de l'hospitalier ?

Dans l'association, je suis fier de l'action de nos délégations.

Mais ce sont vous, les bénévoles, les acteurs de l'invisible, les baliseurs et les permanenciers, les membres des commissions d'histoire et de patrimoine, de chant,

de gestion des accueils, de communication, de représentation de l'association,

de gestion des archives et des stocks, des panneaux d'exposition,

acteurs de l'administration et de la comptabilité, de guidage et de balisage, d'animations et d'organisations diverses.

C'est vous tous que j'admire,

C'est vous tous derrière lesquels je veux passer,

et dans un premier temps, je veux vous remercier et vous féliciter. 99

Puis le président a dressé dans son rapport d'activités le bilan des actions régionales entreprises :

« Cette année, avant d'évoquer les activités régionales, je tiens à vous faire remarquer la qualité et le nombre des activités qui ont été organisées par chacun de nos cinq départements. Cela illustre la volonté de développer notre rayonnement au plus près des pèlerins et des marcheurs par des actions locales sur toute notre grande région.

A ce titre, je voudrais presque dire que le rapport d'activité de notre association devrait être la compilation simple des cinq rapports départementaux que vous allez entendre.

Il en est de même pour les activités de nos commissions, dont chacune a vécu à un rythme soutenu voire impressionnant pour le patrimoine et le chœur jacquaire.

Je m'en tiendrai donc à évoquer les activités pilotées par l'instance régionale de l'association.

Relations extérieures : nous avons participé à la réunion de l'Arc Atlantique à Tours, à la Journée de la France à Compostelle organisée par la Société Française des Amis de Saint Jacques et à l'Assemblée générale de la Fédération Française des Amis des Chemins de Compostelle.

Nous avons développé les liens avec nos associations voisines et amies, dont je salue la présence ici.

L'action la plus emblématique de 2015 a été la

publication et la diffusion du livre écrit par Jean Gautier : *Mémoire contée et chantée du chemin de Saint Jacques en Bretagne.*

Ce très beau livre que vous connaissez maintenant a eu un rayonnement certain, voire presque inattendu auprès de milieux culturels en Bretagne.

Il a suscité un intérêt aussi des collectivités locales, qui ont manifesté leur adhésion par de nombreux soutiens publics et des participations financières inattendues.

Nous avons fait le pari d'assurer nous-même la diffusion auprès des lecteurs et des détaillants, et je félicite les personnes des cinq départements qui, sous l'autorité dynamique de Jean-Marc Ferrand, ont accompli une mission qui a contribué à assurer une plus grande visibilité de notre association et une reconnaissance officielle dont nous tirerons les fruits pour nos autres actions.

Le site internet a fini sa mutation, et son utilisation est l'objet de constantes améliorations. Son animation dynamique permet désormais d'y découvrir de nouveaux éléments à chaque visite. A utiliser sans modération.

Notre bulletin *Ar Jakes* est lu à l'extérieur de notre association. Nous en voyons les effets à travers les contacts que nous recevons, les remarques et les demandes de contributions.

Le chœur *Mouez Ar Jakez* dont les membres donnent beaucoup, est l'objet de demandes de prestations extérieures. Il est un objet de fierté pour notre association. Merci à vous et merci à Michel Bugeau.

Notre marche de Printemps a été organisée par le département de Loire-Atlantique. Cette marche nous a fait emprunter le chemin jusqu'à la limite de notre région historique.

Nous n'avons pas prévu de renouveler cette marche régionale en 2016, à cause des nombreuses manifestations du 20^{ème} anniversaire, mais la décision a été prise en Conseil d'Administration de recommencer dès l'année prochaine, une marche régionale, temps fort de notre association, qui permet à tous nos bénévoles de se connaître et de rencontrer les collectivités et les habitants des communes traversées par nos chemins.

Cette année a vu aussi l'achèvement de la mise en ligne de nos guides. Désormais tous nos chemins peuvent être parcourus d'un simple clic. Et je félicite Théo LE REST qui a œuvré avec constance et opiniâtreté, pour aller jusqu'au dernier kilomètre de son lourd projet.



Enfin nous avons accueilli un groupe de 22 pèlerins du Québec, à qui nous avons tenté de faire découvrir la Bretagne et ses secrets.

Les cinq départements ont été mis à contribution, et le chœur jacquaire a brillé de toute son harmonie dans un répertoire dédié à nos amis de la belle province.

La dernière action forte de cette année a consisté à préparer l'année 2016. Cet anniversaire a demandé une organisation générale et la préparation de nombreuses actions dans nos départements.

Le plus bel hommage que nous pourrons rendre à ceux qui ont organisé ces manifestations sera d'y participer le plus possible. C'est ce que je vous souhaite.

Et je terminerai en y mettant une illustration concrète : Nous avons diminué de moitié le temps de notre Assemblée Générale, pour laisser place à la vie et aux animations organisées par nos hôtes d'Ille-et-Vilaine que nous remercions chaleureusement. ”

L'intervention du président a été suivie d'échanges avec l'assistance sur les sujets d'actualité.

L'assemblée a ensuite pris connaissance du rapport financier 2015 présenté par la trésorière et certifié par le commissaire aux comptes. L'association est en bonne santé financière. Elle le doit en particulier à la rigueur dans la gestion comptable de Jacqueline HISOPE à laquelle il est rendu hommage.

L'Association Bretonne n'existe que par et grâce à l'implication de ses adhérents dans les activités foisonnantes de ses cinq délégations départementales et de ses commissions. Toute cette richesse de la vie de l'association a été évoquée en détail dans le bilan et les projets exposés par leurs responsables :

Martine QUEFFRINEC pour l'Ille-et-Vilaine, Armelle SEPTIER pour la Loire-Atlantique, Catherine LE BRUN pour le Morbihan, Loïc HELARY pour les Côtes d'Armor et Jean-Marc FERRAND pour le Finistère

Jacques BOSSARD pour la revue Ar Jakes, Théo LE REST pour les guides et chemins, Michel BUGEAU pour Mouez Ar Jakez, Françoise JULY pour le patrimoine et Christian HARDY pour le site internet.

Ils reflètent le dynamisme, l'inventivité et le travail accompli par leurs équipes.

Comme chaque année, le tiers sortant du conseil d'Administration a été renouvelé, après présentation des nouveaux.

Dép.	Sortants	Candidats élus
22	Thierry ROUXEL Maurice ALLAIMNAT	Jacques THOMAS Jacky CADOREL
29	Dominique PENISSON Jean-Marc FERRAND	Jean-Michel ACQUITTE Jean-Marc FERRAND
35	Jacques HISOPE Martine QUEFFRINEC Jacqueline HISOPE (démissionnaire)	Pierre LE GLATIN Martine QUEFFRINEC Béatrice CHAMPAIN
44	Armelle SEPTIER Luc BIORET	Anthony GROUARD Luc BIORET
56	Pascal FROIDEVAUX Patrick DE SEZE Anne FAVEROT (démissionnaire)	Maurice PEPEY Patrick DE SEZE Bernard JAIN

Après avoir remercié les administrateurs sortants pour leur implication dans le travail du conseil d'administration, le président a fait procéder au vote à mains levées et les candidats ont été élus ou reconduits à l'unanimité.



Le nouveau conseil d'administration s'est retiré pour désigner le bureau.

Le président Patrick DE SEZE a informé le conseil d'administration de sa volonté de ne pas renouveler son mandat et le conseil d'administration a désigné à l'unanimité des présents le nouveau bureau. Le nouveau président Christian HARDY l'a porté à la connaissance de l'assemblée :

- Président Christian HARDY
- Vice-présidents délégués départementaux
 - . Côtes d'Armor Loïc HELARY
 - . Finistère Jean-Marc FERRAND
 - . Ille et Vilaine Martine QUEFFRINEC
 - . Loire-Atlantique Anthony GROUARD
 - . Morbihan Catherine LE BRUN
- Secrétaire Luc BIORET
- Trésorier Pierre LE GLATIN

Ainsi se terminait la partie statutaire de l'assemblée générale et place était donnée, après le déjeuner, à un après-midi consacré à la détente, au rire et à la culture :

Une équipe de comédiens/jacquets talentueux nous ont régales d'une représentation théâtrale -création et mise en scène de Thierry ROUXEL- pleine d'humour et qui a remporté un vif succès.

Humbert JACOMET, conservateur du patrimoine et historien jacquaire réputé, nous a captivés par une conférence sur les représentations de la Vierge entre saint Jean Baptiste et saint Jacques.

Le superbe concert de notre chœur Mouez Ar Jakes restera dans les mémoires comme un moment de pur bonheur : ses chants et cantiques nous ont fait revivre la ferveur des pèlerins du temps jadis.

Les adhérents se sont retrouvés ensuite au dîner au cours duquel furent décernés les jacquets d'honneur : A Jacqueline et Jacques HISOPE pour la reconnaissance de leur travail de chaque jour au service de la gestion financière et des stocks.

Au père Jean-Jacques KERVEILLANT qui revient d'un long périple sur les chemins de Saint-Jacques et que nombre de pèlerins ont pu rencontrer à l'étape de Lascabanes où il célèbre l'office religieux.

Saint Jacques a été de nouveau à l'honneur le lendemain, dimanche matin, puisque les adhérents remplissaient avec les fidèles redonnais la nef de l'église abbatiale Saint Sauveur de Redon pour une messe dont la liturgie était enrichie par la participation de notre chœur Mouez Ar Jakes et où -délicate attention- la croix processionnelle habituelle était remplacée par une croix à coquilles.

D'autres parcouraient le chemin de l'hébergement à la Roche du Theil à Redon au cours d'une randonnée matinale et tous se sont retrouvés pour un pique-nique au couvent des Calvairiennes.

Luc BIORET



Cher Public de Sixt-sur-Aff,

Ce 20 février 2016, confortablement installés dans la salle des fêtes de Sixt-sur-Aff, vous assistez à l'AG des 20 ans de notre association dont vous êtes, comme chaque année, curieux de connaître le bilan, les projets, les questionnements, le devenir... Mais ce jour-là, n'êtes-vous pas aussi un peu curieux de découvrir ce qui se trame dans ce « *Coup de théâtre à Sixt* », pièce que les trois coups du brigadier annoncent avec solennité ? Dans la salle comble, les voix se taisent, le silence s'installe. Frissons garantis en coulisse. L'épais rideau de scène s'efface lentement. Le plateau se dévoile, il s'agit bien d'un rendez-vous avec saint Jacques. Les deux hospitaliers présents et non avertis découvrent alors que l'accueil des pèlerins n'est pas toujours de tout repos ! Les quatre tableaux se déroulent avec légèreté, rythme, plaisir, entrain. Chemins de terre et chemins de foi jacquaires sont évoqués, vous interpellent et ravivent peut-être des souvenirs. Mais eux, ces onze fervents passants de Compostelle, ont emprunté un autre chemin, non répertorié celui-là. Mais de quoi s'agit-il donc ?

En juin 2015, chargés de l'organisation de cette AG exceptionnelle, quelques bénévoles du 35 sont réunis. Une question les taraude : « *pour l'AG des 20 ans, il faut faire quelque chose de festif, mais quoi ?* ». Silence abyssal... puis moult propositions et enfin « *pourquoi pas une courte pièce de théâtre ? Thierry ROUXEL a déjà fait de la mise en scène* ». Reste à faire mûrir tout ça. Diantre ! Un jour de septembre, le chœur en petit effectif se retrouve à Saint-Malo pour enchanter la journée

malouine des Québécois. Thierry et Evelyne sont présents, quelle aubaine ! Avant toute chose, les approcher et sans tarder. Thierry très accueillant écoute. Les tréteaux il connaît bien, ses yeux pétillent et avec un large sourire lance un « *pourquoi pas* » enthousiaste.

Entre octobre et décembre, les pages se noircissent, se raturent, s'enrichissent ; la troupe des amateurs s'étoffe, chacun bravant craintes et inconnues. L'appel des planches est plus fort que la peur. Et pour se rassurer, vieux réflexe de marcheur, le sac à dos se prépare. On y fourre pêle-mêle : courage, énergie, effort, travail, trouille... et surtout cette folle envie d'aller jusqu'au bout de ce chemin malgré les aléas du quotidien.

L'aventure peut commencer. Les répétitions s'enchaînent. Avec patience et enthousiasme Thierry guide et conseille la troupe qui chemin faisant se sent gagnée par la confiance. Une formidable complicité se tisse.

Et puis au bout de ce drôle de chemin, le 20 février, vous êtes là, cher Public. Eclats de rire, cris de surprise, applaudissements retentissent dans la salle. Une alchimie s'opère. Vous devenez les complices de jeu de ces saltimbanques d'un jour qui sur scène se trouvent galvanisés, presque endiablés par vos messages enjoués.

Un grand merci à tous et comme dit la chanson : ensemble, osons encore et encore toujours plus loin, toujours plus haut. **Ultraïa**

Elisabeth LAMIRAULT



Compte rendu du conseil d'administration du 5 mars 2016

Le nouveau conseil d'administration, partiellement renouvelé lors de l'assemblée générale du 20 février, s'est réuni le 5 mars. Après l'accueil des nouveaux administrateurs, il s'est consacré au traitement des principaux sujets suivants :

Assemblée générale

Après avoir fait un rapide bilan de nos deux belles journées de février, le conseil a réfléchi à celle de l'année prochaine. Il est en effet d'ores et déjà nécessaire de déterminer les principes d'organisation pour 2017 car ils conditionnent la recherche des locaux pouvant l'accueillir :

- la date tout d'abord et le département d'accueil : début mars (en fonction des disponibilités des salles) en Loire-Atlantique,
- ensuite, le nouveau déroulement (AG statutaire le matin et après-midi récréative) a semblé-t-il beaucoup plu : ce principe est validé pour l'avenir.

Mémoire contée et chantée du chemin de Saint Jacques en Bretagne

Un point a été fait sur la diffusion du livre, les actions à entreprendre pour sa promotion et son bilan financier.

Finances

Notre trésorier a présenté sa méthode de tenue des comptes.

Evénements régionaux du 20ème anniversaire (suite)

- Le déroulement de notre pardon de la Saint-Jacques les 30 et 31 juillet à la chapelle de Kergohanne de Languidic a été validé.
- Par contre le projet de temps fort de type « forum » jacquaire du 15 octobre à Redon est abandonné ; en effet, son contenu et sa finalité sont assez confus. L'ensemble des célébrations du 20ème anniversaire est donc recentré sur le pardon.

Avenir de l'association

Les administrateurs ont lancé une vaste réflexion sur l'animation de notre association pour qu'elle rende des services aux adhérents, qu'elle les fidélise, et qu'ainsi elle puisse trouver des bénévoles et des administrateurs pour améliorer sa résilience aux départs et changements de titulaires.

Le groupe de travail « organisation et fonctions » créé à cette fin a été étoffé.

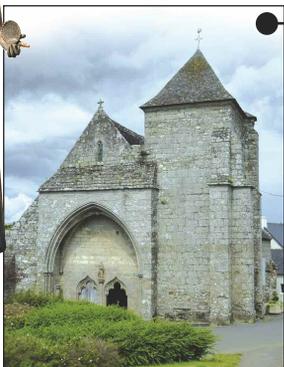
Marche de printemps

Nos adhérents ont exprimé à maintes reprises leur désir que soit de nouveau organisée l'année prochaine une marche de printemps, à l'image ce qui s'est pratiqué jusqu'en 2015. Le conseil est favorable au renouvellement de cette action.

Luc BIORET

Les Pardons de la Saint-Jacques

Dans les Côtes d'Armor *Michelle RUSSON*



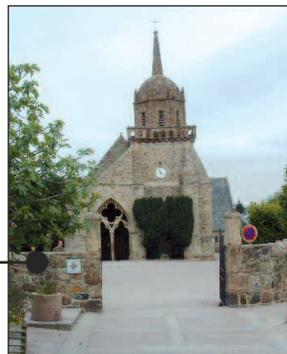
MERLEAC 24 juillet 2016

Le pardon de la Saint-Jacques aura lieu le dimanche 24 juillet 2016.

A cette occasion une messe sera célébrée à 10h30 suivie d'un apéritif.

PERROS-GUIRREC 24 juillet 2016

Messe à 10h30, avec présence de quelques pèlerins.





PLEMET 24 juillet 2016

Messe à 10h30 suivie d'une procession à la croix Saint-Jacques. Un déjeuner servi à table, sous chapiteau, sera suivi d'une animation organisée par le comité Saint-Jacques. Cette animation sera particulière cette année en raison des travaux effectués pour la réfection au mois de mai de la voûte de la chapelle.

SAINT-ALBAN 24 juillet 2016

Regroupement à l'église de Saint-Alban à 10h. Une procession est organisée jusque la chapelle Saint-Jacques. La cérémonie aura lieu à 11h à la chapelle Saint-Jacques en raison des travaux en cours. Vente de gâteaux et produits sucrés, salés pour le financement des travaux de la chapelle.



TREMEVEN 31 juillet 2016

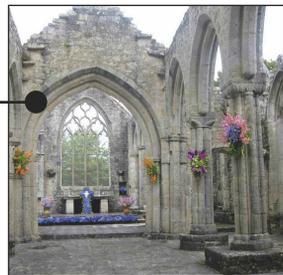
Messe à 10h15 à la chapelle Saint-Jacques suivie d'une procession 12h30 repas organisé par l'association des amis de la chapelle Saint-Jacques de Tréméven, suivi d'un concours de boules.



Dans le Finistère *Françoise JULY*

PONT-L'ABBE 24 juillet 2016

Messe à 10h30 dans l'église Saint-Jacques de Lambour (*rebaptisée N.D de Lambour*). A la sortie, musique bretonne et rencontre avec des écrivains locaux. Pique-nique sorti du sac autour de l'église. L'après-midi, expositions, jeux traditionnels, visite commentée de l'église et présentation du projet de restauration de la grande baie méridionale.



LOCQUIREC 24 juillet 2016

Messe dans l'église Saint-Jacques suivie d'une procession jusqu'à la jetée où aura lieu la traditionnelle Bénédiction de la Mer.



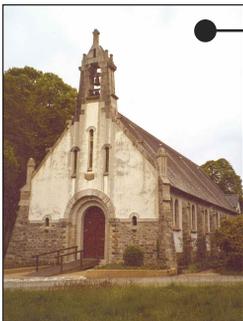
SAINT-SEGAL 24 juillet 2016

Messe à l'église du bourg.
Horaire, 10h30,
à confirmer
(mairie : 02 98 73 17 03)



GUICLAN 31 juillet 2016

10h30 : office religieux avec procession à la chapelle Saint-Jacques, suivi d'un repas (sur réservation) au Centre Missionnaire. Après-midi courses cycliste et, en soirée, concert donné par le groupe de musique traditionnelle « les voyageurs » pour clore cette journée très conviviale.

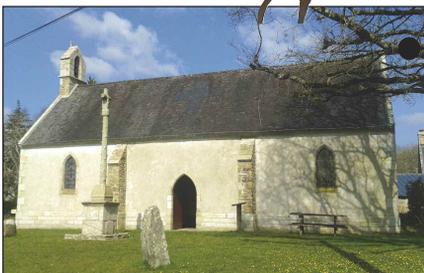
**POULDAVID 31 juillet 2016**

Messe à l'église Saint-Jacques de Pouldavid suivie d'un buffet breton qui se tiendra à côté, dans le tout nouveau jardin paysager, sur le site de l'ancienne maison des religieuses.

**Dans le Morbihan** Catherine LE BRUN

**30 et 31 juillet 2016 (20 ans de l'Association)
à KERGOHANNE**

Voir page 19

**CARENTOIR**

le 24 juillet 2016

Messe à la chapelle Saint-Jacques, repas sous chapiteau, kermesse l'après-midi.



La vie des délégations

**Délégation
des Côtes
d'Armor**

Sortie de printemps

Le 19 mars, vers 9h45, nous sommes 52 à nous retrouver dans une salle du presbytère de Plouha, malgré un temps maussade.

Après un bon café accompagné de quelques crêpes et gâteaux, nous nous rendons en voitures à la chapelle Kermaria an Isquit ; là Madame Sorniou guide bénévole, nous accueille et nous conte l'histoire de cette chapelle très connue par ses fresques dont la Danse Macabre.

Nous aurions dû manger à proximité de l'édifice mais le temps ne le permettant pas, nous retournons dans la salle du presbytère : apéritif puis repas sorti

du sac, ambiance chaleureuse. A 14h15 retour à la chapelle pour une petite randonnée agréable de près de 10 km. La pluie des semaines précédentes nous a permis de tester l'étanchéité de nos chaussures . De Retour à la chapelle, vers 17h, nous nous quittons. Nous avons eu le plaisir d'accueillir deux nouveaux adhérents : un couple d'Islandais qui va partir sur le chemin de l'abbaye de Beauport. Et toujours présent notre vétéran Jobig, bon pied bon œil.

Loïc HELARY





Délégation du Finistère



La vie des permanences

Quimperlé : une nouvelle adresse Salle Ile de Batz, place Général de Gaulle (derrière l'Office de tourisme) de 10h à 12h le 2^e samedi de chaque mois.

Carhaix : Une nouvelle permanence pour le Centre Finistère :
Odile et Guy auront le plaisir d'accueillir adhérents et nouveaux pèlerins le 1^{er} samedi de chaque mois de 10h à 12h, "Salle de Justice de Paix" située à l'arrière de la mairie de Carhaix.

Les rendez-vous

■ Une participation au salon de la randonnée du Relecq Keruhon des 27 et 28 février pour l'équipe des permanences de Brest et Landerneau bien entourée des associations valorisant la randonnée en Bretagne, des offices de tourisme, de la FFRP, du Tro breizh.

Les demandes d'information, l'intérêt pour les chemins bretons, les projets de chemin laissent augurer d'une bonne année jacquaire au départ de la pointe Finistère.

■ La sortie de printemps est sur les rails pour le samedi 23 et le dimanche 24 avril, le bulletin d'inscription est en ligne, dépêchez-vous il ne reste que quelques places !!

Les repérages vont d'un bon pas pour préparer la déambulation à partir de Pont Croix et le retour du Saint Jacques à l'abbatiale .

■ Les statues de la vallée des Saints se dressent pour nous accueillir avec un circuit Breto-histo-patri-rando le samedi 8 et le dimanche 9 octobre.

Jean-Marc FERRAND



Dans le cadre des activités 2016 qui vous sont proposées pour **les 20 ans** de notre Association bretonne des amis de St Jacques de Compostelle, ...

... la **délégation d'Ille-et-Vilaine** vous invite à marcher durant **3 jours** ...

le week-end de la Pentecôte,

du samedi 14 mai au lundi 16 mai :

sur la Voie des Capitales vers Le Mont

1. Étape St-Médard-sur-Ille → Sens-de-Bretagne
2. Étape Sens-de-Bretagne → Antrain

et dans la Baie du Mont-St-Michel.

1. Traversée de la Baie.

Si vous êtes intéressés par ce programme, téléphonez à Martine QUEFFRINEC 02 23 20 65 00 ou 06 89 52 42 32.

Vous recevrez le bulletin d'inscription par la poste.

Nouvelle élue au Conseil d'Administration, Béatrice CHAMPAIN a pris la gestion du fichier des adhérents. Aussi, si vous changez d'adresse postale ou internet, de numéro de téléphone, c'est elle qu'il faut prévenir ou votre délégué départemental.

Béatrice Champain - La Filaisière - 35134 - THOURIE



Délégation d'Ille-et- Vilaine

Séance de cinéma

Le cinéma de Châtillon-en-Vendelais avait programmé le film « Compostelle, le chemin de vie ».

L'association avait été contactée pour échanger sur le film avec les participants.

Presque tout le monde est resté après la séance. Nombreuses étaient les personnes qui souhaitaient partir à Compostelle. Des questions, des témoignages, nous avons échangé sur le Chemin durant plus d'une heure.

La conversation a même continué lors du pot de l'amitié. Une belle soirée vraiment !

Martine QUEFFRINEC



Délégation du Morbihan

Sortie de printemps : Promenade sur nos frontières...

En ce samedi 19 mars, plus de quarante membres de la délégation du Morbihan ont choisi de visiter sa frontière avec les Côtes d'Armor et plus particulièrement les rives du Blavet près de l'ancienne abbaye de Bon-Repos créée pour être demeure mortuaire de la famille des Rohan.

Le résumé historique de ce lieu prestigieux nous est présenté par l'ami Clément. Longtemps aban-

données, ces ruines connaissent aujourd'hui une remise en valeur du site ainsi que de son histoire grâce à l'Association des Compagnons de l'Abbaye de Bon-Repos qui, depuis 1986, s'attelle patiemment à la réhabilitation. Chaque été un spectacle Son et Lumières en rappelle les faits marquants. Avec des concours d'aides publiques une partie de l'ancienne abbaye a pu être restaurée.

L'environnement austère de cette vallée du Blavet est bordé au sud par la forêt de Quénécan et au nord par les landes de Liscuiz qui nous fournissent le parcours de randonnée sur des chemins offrant un paysage de toute beauté que nous aurions aimé visiter par une température plus

clément. La destinée humaine aura laissé ici ses vestiges : allées couvertes à l'existence plusieurs fois millénaire, mais aussi anciennes fermes abandonnées en ce territoire ingrat ainsi qu'en de nombreux lieux, carrières d'ardoises dont l'exploitation ne trouvait plus sa rentabilité

Après la restauration prise sur les hauteurs de la vallée du Daoulas, affluent du Blavet, nous empruntons la voie verte libérée par l'emprise de l'ancienne ligne de chemin de fer reliant Saint-Méen-le-grand à Carhaix. Le chemin de halage du Canal de Nantes à Brest nous conduira ensuite, toujours au coeur d'une nature sauvage, vers notre point de départ à l'Abbaye.

Jean GAUTER

Le Morbihan fêtera les 20 ans de l'association les 30 et 31 juillet

Nous participerons au pardon de la Saint-Jacques de Kergohanne en Languidic.

Nous vous accueillerons, le matin du 30 juillet, à Kergohanne d'où nous repartirons en bus pour Brech.

De là, nous ferons le chemin à rebours, en direction de Kergohanne. Nous pique-niquerons en route et nous arriverons vers 17h à Kergohanne où un goûter vous attendra. Puis direction Languidic où le couchage est prévu à la salle des sports. Le chœur Mouez Ar Jakez donnera un concert à Languidic à 20h à la Chapelle Notre Dame des Fleurs. Notre soirée s'achèvera par un repas.

Pour ceux qui souhaiteraient un couchage plus confortable, je mettrai prochainement, sur le site de l'association, à la page du Morbihan, une liste d'hébergements qu'il sera prudent de réserver.

Dimanche 31 juillet, ce sera le Pardon de la Saint-Jacques de Kergohanne. A l'occasion de la messe (à 10h30), qui sera chantée avec le concours des choristes de Mouez ar Jakez, nous retracerons l'histoire de



l'Association et nous rappellerons le rôle des fondateurs.

L'apéritif et le repas seront organisés par l'association de la chapelle. Le pain et les brioches seront préparés par l'association de la chapelle et seront cuits dans l'ancien four du village. Une randonnée est prévue dans l'après midi.



Nous vous adresserons, début juin, le descriptif complet de ce week-end avec le bulletin d'inscription.

Catherine LE BRUN





Délégation de Loire- Atlantique

Rappel :

**Les festivités autour du 20^e anniversaires
se déroulent du 16 au 30 avril**

Détails sur le site Internet de l'association :
www.compostelle-bretagne.fr

Délivrance de la Compostela

Le Bureau d'Accueil des Pèlerins est désormais situé à l'angle de la rua Domingo Garcia-Sabell, qu'il faut emprunter (*située en contre-bas de l'hôtel des Rois Catholiques*) et de la rua de Carretas.

A compter du 1^{er} avril 2016, **les pèlerins désirant se voir délivrer la compostela**, devront présenter au Bureau d'Accueil des Pèlerins leur crédencial faisant apparaître le texte d'accréditation prévu par la Cathédrale, (qui peut être obtenu en se rendant aux permanences tenues par l'association) et l'apposition d'au moins 2 tampons par jour, avec la date, pour les 100 derniers km à pied et les 200 derniers km à vélo.

Accueil chrétien francophone

Pour ceux qui le souhaitent, un Accueil chrétien francophone est ouvert à Santiago du 1^{er} juin au 15 octobre à l'Hospederia San Martin Pinario-Seminario Mayor- Praza immaculada n° 3- en face du portail nord de la Cathédrale.

Patricia LE MERRER



Calendrier 2016 de l'Association (actualisation)



24 et 31 juillet :

**Les pardons
de la Saint-Jacques**

voir pages 15, 16 et 19

Festivités départementales autour du 20^e anniversaire

Précisions sur le site Internet : www.compostelle-bretagne.fr

- 22 > 1er et 2 octobre
- 29 > mai ; 15 et 16 octobre
- 35 > 14, 15 et 16 mai
- 44 > 16 au 30 avril
- 56 > 30 et 31 juillet

Coordonnées du Président et des Vice-Présidents, responsables de délégation

Christian HARDY, 1 rue Camille Jouis - 44400 REZE - president@compostelle-bretagne.fr

22 : Loïc HELARY, 1 Rue Pontestang - 22580 PLOUHA	Tél. 02 96 22 45 20	cotesdarmor@compostelle-bretagne.fr
29 : Jean-Marc FERRAND, 6 allée Saint-Malo - 29000 QUIMPER	Tél. 02 98 90 52 58	finistere@compostelle-bretagne.fr
35 : Martine QUEFFRINEC, 11 av. Pierre Donzelot - 35700 RENNES	Tél. 02 23 20 65 00	illeetvilaine@compostelle-bretagne.fr
44 : Anthony GROUARD, 7 rue du Commandant Rivière - 44000 NANTES	Tél. 06 70 24 83 64	loireatlantique@compostelle-bretagne.fr
56 : Catherine LE BRUN, 5 all. Louise Amélie Leblois - 56890 ST AVE	Tél. 06 81 82 90 78	morbihan@compostelle-bretagne.fr

NOTRE SITE INTERNET : <http://www.compostelle-bretagne.fr>

FORUM : <http://www.saint-jacques-compostelle-bretagne.fr/forumxy/>

Ar Jakes : ar.jakes@compostelle-bretagne.fr

Abonnement annuel inclus dans le montant de l'adhésion - **Directeur de publication** : Christian HARDY, 1 rue Camille Jouis 44400 Rezé - Mail: president@compostelle-bretagne.fr - **Rédacteur en chef** : Jacques Bossard - **Siège social** : 1 rue Camille Jouis 44400 REZÉ
Impression : Le Colibri, 3 rue de Bray - 35510 Cesson-Sévigné - Tél : 02 23 35 50 50 - contact@imp-colibri.fr - Dépôt légal : 04/2016

